

Mt. Fuji Remote Worship Site

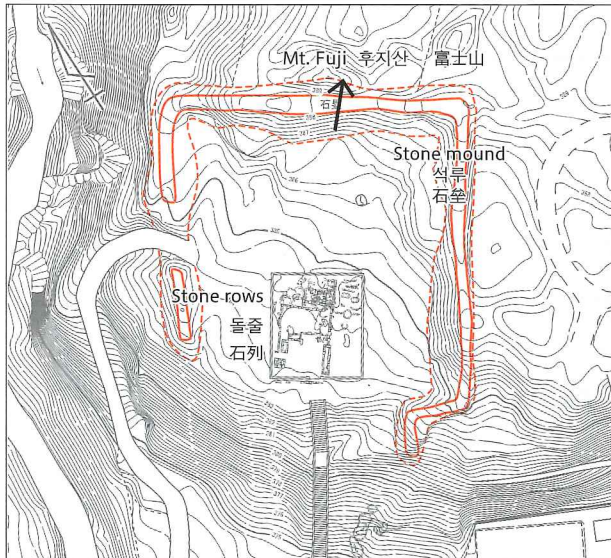
This remote worship site is at the very tip of the lava flow from Mt. Fuji. An altar was built here, and the rows of scoria that still remain are believed to signify where the priests and monks would sit during ceremonies. A stone mound made of piled-up scoria surrounds the remote worship site, protecting the sacred grounds.

후지산 요배소

요배소는 후지산 용암류의 가장 끝부분에 있습니다. 이곳에는 제단이 설치되어 있으며, 그 앞에는 제사를 지낼 때 신관이나 승려가 앉는 위치를 표시한 것으로 여겨지는 용암자갈의 돌줄이 남아 있습니다. 용암자갈로 쌓아올린 석루가 신성한 요배소를 둘러싸며 보호하고 있습니다.

富士山遥拜所

遥拜所位于富士山熔岩流的最前端。此处设有祭坛，前方残存有熔岩石子的石列，这些石列被认为标明了祭祀时神官和僧侣所坐的位置。遥拜所周围围绕着熔岩石子堆起来的石垒，保护着神圣的遥拜所。



Remote worship site

요배소

遥拜所

World Heritage Fujisan Fujisan, sacred place and source of artistic inspiration

Mt. Fuji is a solitary strato-volcano, 3,776 m in height and located about 100 km south-west of Tokyo, which forms Japan's highest peak.

The awe of Mt. Fuji's majestic form and intermittent volcanic activity has inspired a form of mountain worship with its own unique character, with practitioners hoping to draw power from the deities residing on the mountain and to experience symbolic death and rebirth in the course of making ascents from the foot to the summit of the mountain, or pilgrimages to religious sites around the foot of the mountain. It has also been featured in numerous woodblock prints and other artworks which have even inspired artists in other countries. As a result of all these activities, it was registered on the World Heritage list in June 2013.

세계유산 후지산 후지산 - 신앙의 대상과 예술의 원천 -

후지산은 도쿄의 남서쪽 약 100km에 위치한 표고 3,776m의 독립성층화산으로서 일본 최고봉을 자랑합니다.

장엄한 모습과 간헐적으로 반복되는 화산활동에 대한 경외심으로 인해 후지산은 산록에서 산정상까지의 등배 및 산록의 영지 순례를 통해 후지산을 본거지로 삼는 신불의 영험한 힘을 획득하고, 자아의 갱생을 구하는 독특한 내용을 지닌 후지산 신앙을 키워왔습니다. 또한, 해외의 예술가들에게도 영향을 끼친 우키요에 풍속화 등 많은 예술작품에서 다루어져 왔습니다. 이러한 점이 평가받아 2013년 6월에 세계유산으로 등록되었습니다.

世界遗产 富士山 富士山 —信仰的对象和艺术의 源泉—

富士山位于东京的西南方向约100km处，海拔3,776m，是独立的成层火山，号称日本最高峰。

出于对富士山的壮观景色以及间歇性的火山活动的畏惧之情，富士山培育出了一种性质独特的富士山信仰，即通过从山脚向山顶参拜以及在山脚圣地的巡礼活动，来祈求获得居住在富士山的神佛的法力并实现自己的拟死重生。此外，还被创作为给海外艺术家也带来影响的浮世绘等众多艺术作品。这些都得到好评，于2013年6月被登记为世界遗产。

Issued by : World Heritage Division (Fujisan Sekai Isan-ka)
Fujinomiya City Hall
Inquiries : Weekdays 0544-22-1111
Holidays 0544-58-5190

World Heritage Fujisan 세계유산 후지산 世界遗产 富士山

Component Part
구성자산
构成资産



Yamamiya Sengen-jinja Shrine 야마미야 센겐 신사 山宮浅间神社

Yamamiya Sengen-jinja Shrine

The Yamamiya Sengen-jinja Shrine does not have a pavilion but has a remote worship site for Mt. Fuji. It is believed to retain the earliest form of mountain worship for Mt. Fuji.

Documents at the Fujisan Hongu Sengen Taisha Shrine state that it was relocated from the Yamamiya Sengen-jinja Shrine, making this an important place for understanding how worship of Mt. Fuji began.

야마미야 센겐 신사

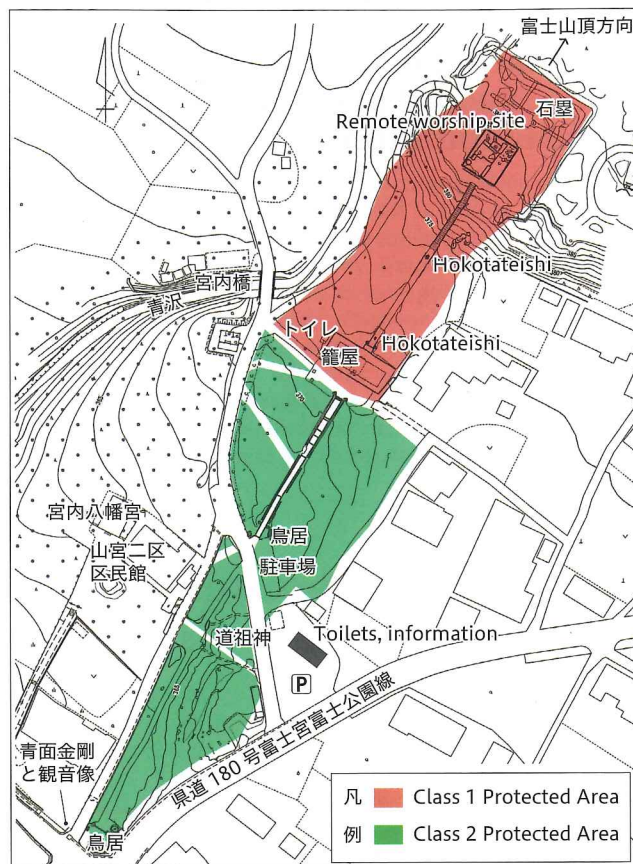
야마미야 센겐 신사에는 신을 모시는 신전이 없고 후지산을 예배하기 위한 요배소가 있습니다. 이것은 후지산 숭배의 오랜 형태를 반영한 것이라고 생각하고 있습니다.

또한 후지산 혼구 센겐타이샤에는 야마미야 센겐 신사에서 옮겨왔다는 전승이 있으며, 후지산 신앙의 기원을 생각하는 데 있어서도 중요한 곳입니다.

山宮浅间神社

山宮浅间神社中没有神殿，只有用来遥拜富士山的遥拜所。目前认为，这是为了保留富士山祭祀的传统形式。

此外，富士山本宮浅间大社中有着由山宮浅间神社迁移而来的传承，在思索富士山信仰的起源方面也是一个重要之处。



Area Map 구역도 区域图



Hokotateishi
(Top: Sengen Taisha Shrine.
R: Yamamiya)
호코타테이시
(위: 센겐타이샤, 오른쪽: 야마미야)
立矛石
(上: 浅间大社 右: 山宮)



Yamamiya Goshinko

A religious ritual called “Yamamiya Goshinko” used to be performed between the Sengen Taisha Shrine and Yamamiya Sengen-jinja Shrines. In this ritual, the deity worshipped at the Sengen Taisha Shrine would pass down and back between the Sengen Taisha Shrine and the Yamamiya Sengen-jinja Shrines each April and November. The deity was considered to temporarily inhabit a spear held by the priests, and there are three bed-stones called “hokotateishi” (literally, spear-standing stones) where the spear was rested within the precincts of the two shrines.

The route used for Yamamiya Goshinko is called the Goshinkomichi (literally, Goshinko Road), and there remain stone monuments showing the distance along the path from its starting point, the Sengen Taisha Shrine.

야마미야 고신코

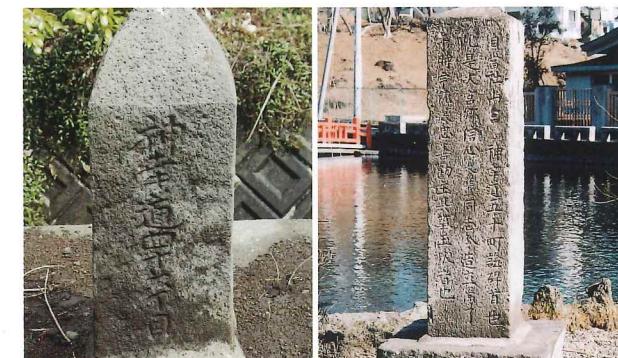
일찌기 센겐타이샤와 야마미야 센겐 신사 사이에서 ‘야마미야 고신코’라는 신을 모시는 제사가 열리고 있었습니다. 이것은 4월과 11월에 센겐타이샤의 제신이 센겐타이샤와 야마미야 센겐 신사와의 사이를 왕복하는 제사였습니다. 제신은 신직이 지닌 창에 깃들어 있다고 하여 센겐타이샤와 야마미야 센겐 신사의 경내에는 창을 놔두었다고 일컬어지는 돌(‘호코타테이시’)이 총 3개 남아 있습니다.

山宮御神幸

浅间大社和山宮浅间神社之间以前曾经举办过叫做“山宮御神幸”的祭神仪式。

这是浅间大社所供奉的神灵会于4月和11月来往于浅间大社和山宮浅间神社之间的祭神仪式。神灵被认为寄居在神职人员所持的矛中，而在浅间大社和山宮浅间神社境内，共残存有3块被认为放置过矛的石头(立矛石)。

“山宮御神幸”所经过的路线被称为“御神幸道”，从作为出发之处的浅间大社开始，沿途尚还残存着用来标识距离的石碑。



Stone monuments along Yamamiya Goshinko

야마미야 고신코의 석비

山宮御神幸의 석비